

ACTUALIZACIÓN COMUNITARIA

La misión del DTSC es proteger a las personas de California y el medio ambiente de los efectos dañinos de las sustancias tóxicas restaurando los recursos contaminados, cumpliendo con las leyes para el manejo de desechos peligrosos, reduciendo la generación de desechos peligrosos y fomentando la fabricación de productos químicamente más seguros.

PLAN DE ACCIÓN DE REMOCIÓN INTERINO PROPUESTO PARA EL ANTIGUO SITIO DE PALACE PLATING, LOS ÁNGELES YA ESTÁ DISPONIBLE PARA REVISIÓN Y COMENTARIOS PÚBLICOS

Nuestra agencia, el Departamento de Control de Sustancias Tóxicas (DTSC), lo invita a revisar y comentar sobre el plan de limpieza interino para tratar y eliminar los compuestos orgánicos volátiles (VOCs, por sus siglas en inglés) en el suelo en las instalaciones antiguas de Palace Plating, Inc. (en adelante, el Sitio), ubicadas en 710 East 29th Street, en Los Ángeles. El Sitio está zonificado por la Ciudad de Los Ángeles para uso industrial; sin embargo, hay un receptor sensible, la 28th Street Elementary School (Escuela), al otro lado de la calle. El plan de limpieza interino propuesto, denominado Plan de Acción de Remoción Interino en borrador (IRAW, por sus siglas en inglés), fue especialmente desarrollado para el Sitio de 0.3 acres, pero también servirá para reducir los contaminantes derivados del Sitio que se desplazaron fuera de él. El IRAW, si se aprueba reduciría significativamente los VOCs en el suelo superficial debajo del Sitio y por lo tanto reduciría la amenaza de los VOCs para el agua subterránea, a la vez que cumpliría con los estándares industriales/comerciales para la ocupación del Sitio, y protegería la salud y seguridad pública a largo plazo.

El IRAW es una medida interina y se prevé como uno de los componentes para una solución futura de limpieza completa final. Luego de la aprobación e implementación de este IRAW, se reevaluará la distribución de contaminantes residuales y se implementará un plan correctivo final que proteja la salud humana y el medio ambiente. Esta medida correctiva final también estará disponible para revisión y comentarios públicos antes de la implementación.

De conformidad con la Ley de Calidad Ambiental de California (CEQA, por sus siglas en inglés), el DTSC debe revisar las actividades ambientales para detectar posibles impactos, antes de aprobar un proyecto. El DTSC preparó una Notificación de Exención (NOE, por sus siglas en inglés). La NOE indica que las actividades del IRAW propuesto minimizarán la amenaza de liberación de desechos o sustancias peligrosas y no tendrán un efecto negativo significativo sobre la salud humana y el medioambiente.

Actividades previas en el Sitio

Escuela - Los VOCs se desplazaron del Sitio a parte de la Escuela; sin embargo, el riesgo de intrusión de vapores en el aire en interiores en la Escuela a causa de los VOCs derivados del Sitio ya se ha reducido a un nivel inferior a los niveles residenciales, mediante controles de ingeniería e institucionales. Esto se sigue controlando continuamente.

Sitio - El Sitio está desocupado y antes de que pueda volver a ser ocupado, tendrá que cumplir con el nivel industrial/comercial de riesgo de intrusión de vapores en el aire en interiores. También se instalaron tres pozos de monitoreo de aguas subterráneas alrededor del Sitio. Las aguas subterráneas que se alcanzan primero se encuentran a más de 200 pies por debajo de la superficie del suelo. Las muestras tomadas de esta agua subterránea contenían concentraciones de tricloroetileno (TCE) en rangos entre no detectable y 27 miligramos por litro. El nivel máximo permitido de concentración de TCE adecuado para agua potable es de cinco (5) miligramos por litro. Los pozos de suministro de agua potable más cercanos se encuentran a más de dos millas del Sitio. Debido a la distancia, es probable que estos pozos no se vean afectados por la contaminación en el Sitio.

Período de comentarios públicos

Del 13 de abril de 2018 al 14 de mayo de 2018

Se llevará a cabo un período de comentarios públicos de 30 días para recibir comentarios públicos sobre el borrador de IRAW. Todos los comentarios públicos deben tener sello postal o enviarse por correo electrónico antes del 14 de mayo de 2018, inclusive, y enviarse a:

Don Indermill, Gerente de Proyecto
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311-6520
Correo electrónico: Don.Indermill@dtsc.ca.gov

Encuesta de la Comunidad

El DTSC necesita su ayuda. Mientras el DTSC continúa investigando y limpiando el Sitio de Palace Plating, Inc., sus comentarios en la Encuesta de la Comunidad adjunta ayudarán al DTSC a planificar las próximas actividades de promoción comunitaria. Consulte la página 3 para obtener más información sobre cómo puede participar.

El borrador de IRAW y otros documentos del proyecto están disponibles para su revisión en los Archivos de Información que figuran en la página 3.



www.cal EPA.ca.gov



www.dtsc.ca.gov



www.ca.gov

Plan de Acción de Remoción Interino propuesto (borrador de IRAW)

No hay exposición al público en el Sitio porque no está ocupado. El riesgo en la Escuela está controlado porque se han implementado controles institucionales y de ingeniería. No se bombea agua subterránea para consumo potable de las aguas subterráneas directamente debajo del Sitio. Sin embargo, el DTSC desea implementar el IRAW para eliminar los VOCs de los suelos del Sitio a fin de reducir el potencial de continuación de desplazamiento de los VOCs hacia el agua subterránea y reducir la amenaza de cualquier desplazamiento adicional de VOCs a la Escuela. La implementación del IRAW brindará mayor protección para el público, los futuros trabajadores en el Sitio y el ambiente. El DTSC supervisará las actividades de limpieza y se asegurará de que el trabajo se realice de una manera que proteja la salud humana y el ambiente.

Descripción e historia del Sitio

El Sitio tiene unos 13,000 pies cuadrados y consiste de dos edificios y un área de estacionamiento. Originalmente, los edificios se utilizaban como un taller de galvanización eléctrica en la década del '20. El taller luego se convirtió en un taller de acabado metálico para aplicaciones comerciales, de consumidores y militares antes de 1952. Esto continuó hasta que el Sitio cerró sus operaciones en diciembre de 2011. El Sitio ha estado desocupado desde marzo de 2012. Se cree que las antiguas operaciones del taller resultaron en emisiones de VOC al suelo y al agua subterránea del Sitio.

Investigaciones del Sitio

Instalaciones de Palace Plating - El DTSC solicitó que se realizaran investigaciones de las condiciones ambientales en el Sitio. Se realizaron cinco investigaciones principales en el Sitio entre 2007 y 2012, y se tomó y analizó gran cantidad de muestras de suelo y vapores del suelo. Los datos indican que hay VOCs (en vapores del suelo y en partículas de suelo) y contaminación de metales. La principal causa de preocupación son los VOC, percloroetileno (PCE) y TCE, puesto que tienen la distribución más amplia y las concentraciones más altas. El sistema de Extracción de Vapores del Suelo (SVE, por sus siglas en inglés) propuesto en el IRAW reducirá significativamente estas concentraciones de VOC debajo del Sitio y de zonas adyacentes a él, incluidas las partes cercanas de la Escuela. Las concentraciones de antimonio, arsénico, cadmio, cromo hexavalente y plomo en el suelo del Sitio superan sus respectivos niveles de muestra de suelos comerciales/industriales para la salud en varios lugares, pero no son un problema para la salud mientras el Sitio permanezca desocupado. Estos contaminantes se tratarán en la actividad correctiva final.

Escuela - En noviembre de 2005, antes de que se involucrara el DTSC, el Distrito Escolar Unificado de Los Ángeles (LAUSD, por sus siglas en inglés) excavó y niveló la porción noroeste y central de la Escuela y

repavimentó el patio de juegos y las áreas de estacionamiento con asfalto. Los datos indican que el LAUSD utilizó suelos que contenían PCE, hidrocarburos totales de petróleo (TPH, por sus siglas en inglés), plomo y metales como relleno del patio de juegos y del estacionamiento. Además, se detectaron niveles elevados de PCE en vapores del suelo en la parte central de la Escuela cerca de la cafetería y a lo largo del límite sur de la Escuela.

Dado que el patio de juegos ya estaba pavimentado, no hubo una vía de exposición directa de los estudiantes, docentes y personal de la escuela al suelo contaminado que quedó en el lugar.

Para garantizar que el aire de las aulas estuviera libre de contaminantes, se implementaron medidas interinas en el sistema de ventilación y aire acondicionado. Se instalaron un sistema de ventilación del espacio del arrastre y sistemas de purificación del aire de carbón activado en aulas selectas. Luego de las medidas interinas, se realizó un muestreo de confirmación para determinar la efectividad de la medida interina, y se confirmó que se cumplieron los objetivos de limpieza y se determinó que el aire de las aulas estaba libre de contaminantes. Se suspendió el uso de algunas aulas y finalmente se retiraron dichas aulas.

Para proteger la salud pública a largo plazo y a los estudiantes, docentes y personal de la escuela, el DTSC ordenó que se desarrollara un plan de limpieza interino para eliminar los VOCs que seguían presentes en el suelo y vapores del suelo debajo de la porción sur de la Escuela.

Plan de Limpieza Interino Propuesto – borrador de IRAW

La tecnología de limpieza conocida como SVE propuesta en el borrador de IRAW elimina contaminantes en el suelo debajo del Sitio. La SVE es el proceso por el cual un vacío creado debajo del suelo causa que los contaminantes volátiles se muevan de las partículas y humedad del suelo y pasen al aire entre las partículas. Luego, se succiona el aire con contaminantes del suelo, y se retiran los contaminantes. Se construirán e instalarán treinta y dos (32) pozos de extracción y un sistema de tratamiento de vapores para llevar a cabo el proceso de extracción de vapores en los suelos contaminados. El borrador de IRAW también propone trabajo de operación y mantenimiento para la SVE.

Medidas de protección

Se controlarán las emisiones del equipo de SVE para garantizar que se proteja la salud humana conforme a los requisitos del Distrito para la Administración de la Calidad del Aire de la Costa Sur de California. Los equipos que entren en contacto con los contaminantes del Sitio se descontaminarán antes de retirarse de la zona de trabajo. Solo se permitirá el ingreso de personas autorizadas a las áreas de trabajo. El Sitio se vallará y se colocarán carteles con información de contacto en la valla.



www.calepa.ca.gov



www.dtsc.ca.gov



www.ca.gov

Su oportunidad de participar:

Encuesta de la Comunidad

El DTSC necesita su ayuda. Está invitado a completar y devolver el cuestionario de la encuesta de la comunidad adjunta, que busca evaluar el interés público en este Proyecto. Sus comentarios ayudarán a planear posibles oportunidades de participación pública en el futuro. Complete y devuelva la Encuesta de la Comunidad adjunta antes del 30 de abril de 2018, inclusive, y envíela a la siguiente dirección:

Don Indermill, Gerente de Proyecto
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
9311 Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311-6520
Correo electrónico: Don.Indermill@dtsc.ca.gov

Período de Comentarios Públicos

Está invitado a revisar y comentar sobre el borrador de IRAW. El período de comentarios públicos sobre el borrador de IRAW, que dura 30 días, comienza el 13 de abril de 2018 y finaliza el 14 de mayo de 2018. Todos los comentarios públicos deben tener sello postal o enviarse por correo electrónico a más tardar el 14 de mayo de 2018, y enviarse a la siguiente dirección:

Don Indermill, Gerente de Proyecto
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
9311 Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311-6520
Correo electrónico: Don.Indermill@dtsc.ca.gov

Próximos pasos

Si se aprueba, las actividades del IRAW podrían comenzar tentativamente en noviembre de 2018. No se anticipa que existan cierres de calles ni impactos al tránsito para los residentes o negocios. Las actividades del IRAW se implementarán de tal manera que se minimice el impacto sobre la comunidad circundante.

Lugares de archivos de información

Los documentos del proyecto, incluidos el borrador de IRAW y el NOE de CEQA, están disponibles para revisión por parte del público en los siguientes Archivos de Información:

Junipero Branch Library/Biblioteca de la Sucursal Junipero

4607 South Main Street
Los Angeles, CA 90037
Número de teléfono: (323) 234-1685
Lun/Mie: De 10am a 8pm
Mar/Jue: De 12pm a 8pm
Vier/Sáb: De 9:30am a 5pm
Domingos: Cerrado

Departamento de Control de Sustancias Tóxicas

9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311-6520
(818) 717-5336 (Comuníquese con Robert Hardison para concertar una cita).
Lunes a viernes: De 8 a. m. a 5 p. m.

Contactos del DTSC

Si tiene preguntas sobre el proyecto del Sitio antiguo de Palace Plating, el borrador de IRAW, el NOE de CEQA, u otras actividades relacionadas con el proyecto, por favor contacte a los siguientes miembros del personal del DTSC:

Don Indermill, Gerente de Proyecto
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
9211 Oakdale Avenue
Chatsworth, CA 91311-6520
(818) 717-6561
Correo electrónico: Don.Indermill@dtsc.ca.gov

Phil McPhaul, Especialista en Participación Pública
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
5796 Corporate Avenue
Cypress, CA 90630-4732
(714) 484-5488
Correo electrónico: Philip.McPhaul@dtsc.ca.gov

Consultas de los medios de comunicación:

Russ Edmondson, Oficial de Información Pública
Departamento de Control de Sustancias Tóxicas
P.O. Box 806
Sacramento, CA 95812-0806
(916) 323-3372
Correo electrónico: Russ.Edmondson@dtsc.ca.gov

Para más información sobre el Sitio antiguo de Palace Plating, visite www.EnviroStor.dtsc.ca.gov. Para más información acerca de nuestro departamento, por favor visite nuestro sitio web en www.dtsc.ca.gov

Aviso para las personas con discapacidad auditiva

Los usuarios de TYY pueden usar el Servicio de Retransmisión de California al 711 en el estado o 1-800-855-7100 fuera de California. También puede llamar al (714) 484-5488 para comunicarse con Phil McPhaul, Especialista de Participación Pública del DTSC, o llamar sin cargo al 1-866-495-5651.



www.calepa.ca.gov



www.dtsc.ca.gov



www.ca.gov

